



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

ጾርና ሃምሳ ጸግር / La poule et le millepattes

Written by: Winny Asara

Illustrated by: Winny Asara

Translated by: (am) Dawit Girma, (fr) Isabelle

Duston, Veronique Biddau

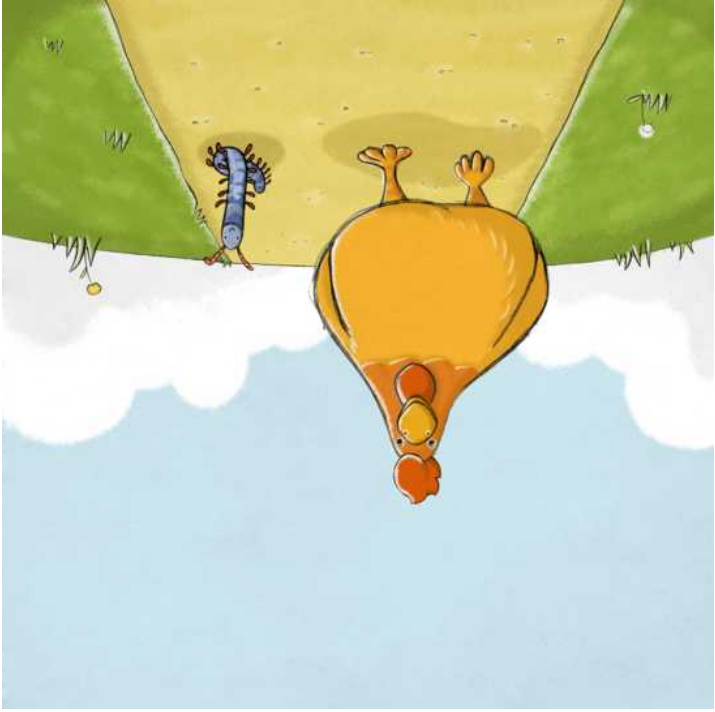
This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>

ጾርና ሃምሳ ጸግር

La poule et le millepattes



✎ Winny Asara

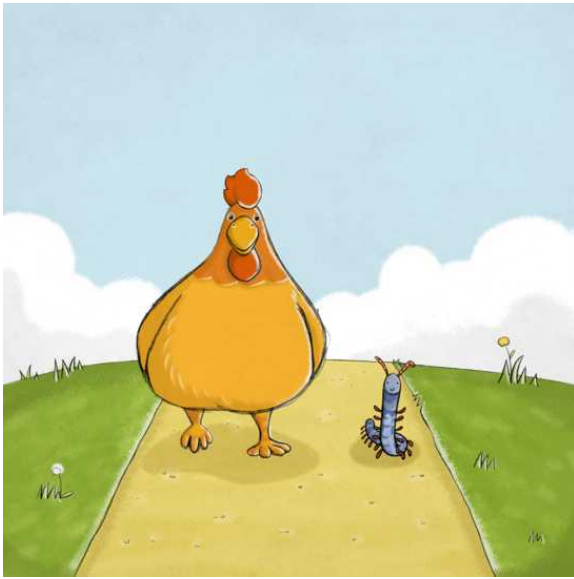
📖 Winny Asara

📄 Dawit Girma

🗨 Amharic / French

📖 Level 3





ዶሮና ሃምሳ እግር ጓደኞች ነበሩ። ሁሉም ግን ይፎካከራሉ። አንድ ቀን ኳስ ለመግጠምና ማን እንደሚበልጥ ለማየት ወሰኑ።

...

La poule et le millepatte étaient amis. Mais ils étaient toujours en compétition l'un contre l'autre. Un jour, ils décidèrent de jouer au football pour voir qui était le meilleur joueur.

Ils allèrent au terrain de football et commencèrent à jouer. La poule était rapide, mais le millépatte était encore plus rapide. La poule envoyait le ballon loin, mais le millépatte l'envoyait encore plus loin. La poule commençait à être de mauvaise humeur.

...

ወደ ሆቴል ኦጼ ድረስ ስድስት ወር ሲቆይ፡፡ ለጥራት ፍጥነት ስራ ሲያገለግል፡፡ ለጥራት ፍጥነት ስራ ሲያገለግል፡፡ ለጥራት ፍጥነት ስራ ሲያገለግል፡፡





በፍጹም ቅጣት ምት ይዋጣልን ብለው ወሰኑ። መጀመሪያ ሃምሳ እግር በረኛ ሆነ። ዶሮ መታች፣ አንድ ጎል አገባች። በመቀጠል የሃምሳ እግር ተራ ሆነ። መምታትና ጎል አስቆጥሮ ማካካስ አለበት።

...

Ils décidèrent de tirer des pénaltys. Au début, le millepatte était gardien de but. La poule marqua un seul but. Puis ce fut au tour de la poule d'être le gardien de but.



ከዚያን ጊዜ ጀምሮ ዶሮዎችና ሃምሳ እግሮች ጠላቶች ሆኑ።

...

Depuis ce temps, les poules et les millepattes sont ennemis.



ዶሮ በመሳቷ በጣም ተናደደች። በጣም አሳዛኝ ተሸናፊ ሆነች። ሃምሳ እግር መሳቅ መፈንደቅ ጀመረ ምክንያቱም ጓደኛውም ብትሆን እንዲህ ያለ ፈንጠዛያ ታበዛ ነበር።

...

La poule était furieuse d'avoir perdu. C'était était une très mauvaise perdante. Le millepatte commença à rire parce que son amie faisait tout une histoire.



ዶሮ አገሳች። ከዚያ ዋጦችና ወዲያው አስታወከች። ከዚያም አነጠሰችና ሳለች። ደግሞ ሳለች። ሃምሳ እግር አስጠሊታ ነበር!

...

La poule fit un rot. Puis elle déglutit et cracha. Puis elle éternua et toussa. Et toussa. Le millepatte était dégoûtant !

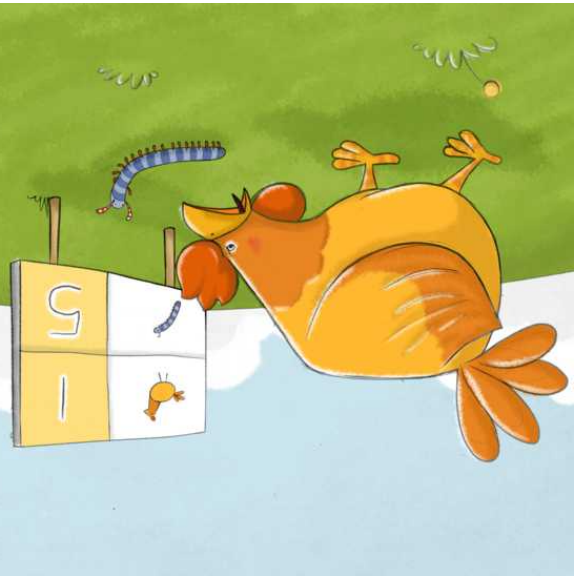


፡፡ጋወጁ
 ቀጠላው ልማት ፡፡ጋወጁ ቀጠላው ልማት ፡፡ጋወጁ ቀጠላው ልማት ፡፡ጋወጁ
 ልማት ፡፡ጋወጁ ቀጠላው ልማት ፡፡ጋወጁ ቀጠላው ልማት ፡፡ጋወጁ

၂၀၁၆

...

La maman millipède s'écria « Utilise tes pouvoirs spéciaux mon enfant ! » Les millipèdes peuvent faire une mauvaise odeur et donner un mauvais goût. La poule commença à se sentir mal.



...
::ወዲህ ስለሆነ የሰነዱ ስርዓት ለጥያቄው ስላስፈላጊ ነው፡፡

...

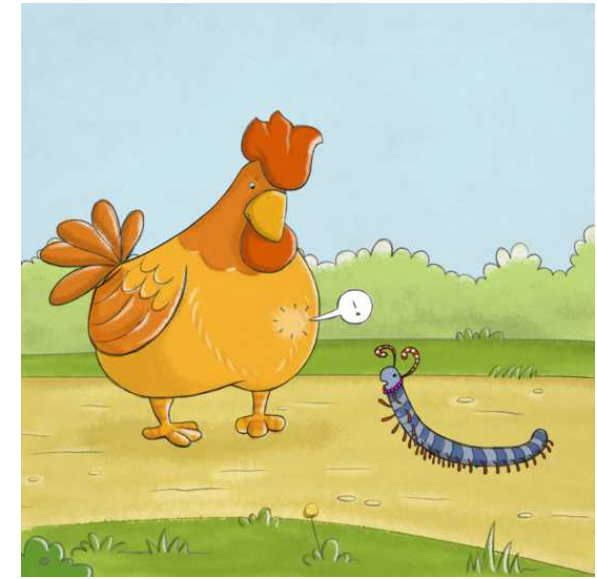
La poule était tellement en colère qu'elle ouvrit un large bec et avala le millepatte.



ዶሮ ወደቤቷ እየሄደች ሳለ የሃምሳ እግር እናት አገኘችት። እናትየዋ ሃምሳ እግርም <<ልጄን አይተሻል?>> ብላ ጠየቀችት። ዶሮ በበኩሏ ምንም አላለች። እናትዬዋ ሃምሳ እግር በጣም ተጨነቀች።

...

Alors que la poule rentrait à la maison, elle rencontra la maman millepatte. La maman millepatte demanda, « as-tu vu mon enfant ? » La poule ne répondit pas. La maman millepatte était inquiète.



ከዚያም እናትዬዋ ሃምሳ እግር ትንሽ ድምጽ ነገር ሰማች። <<እርጁኝ እናቴ!>> እያለ የሚጮህ ድምጽ። እናት ሃምሳ እግር አካባቢውን እየቃኘች በጥንቃቄ አዳመጠች። ድምጹ ከዶሮዋ ውስጥ እንደሚወጣ ተረዳች።

...

Puis la maman millepatte entendit une petite voix. « Aide-moi maman ! » Criait la voix. La maman millepatte regarda autour et écouta attentivement. La voix venait de l'intérieur de la poule.